



## PARTS &amp; SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

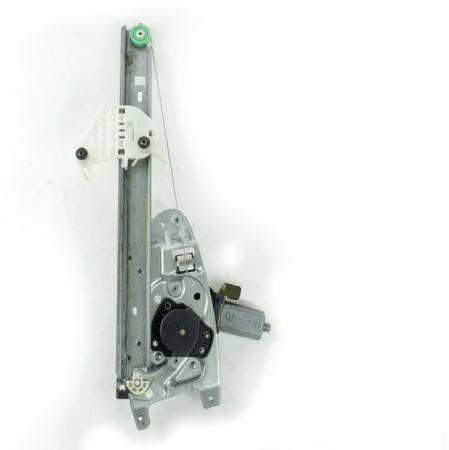
2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

**AC1628 - AC1627****Pour / For**

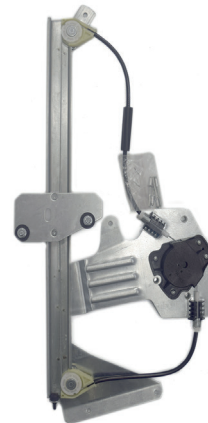
Smart - Cabrio - 04-98 -&gt; 10-03

Smart -City-Coupé- 04-98 -&gt;01-03

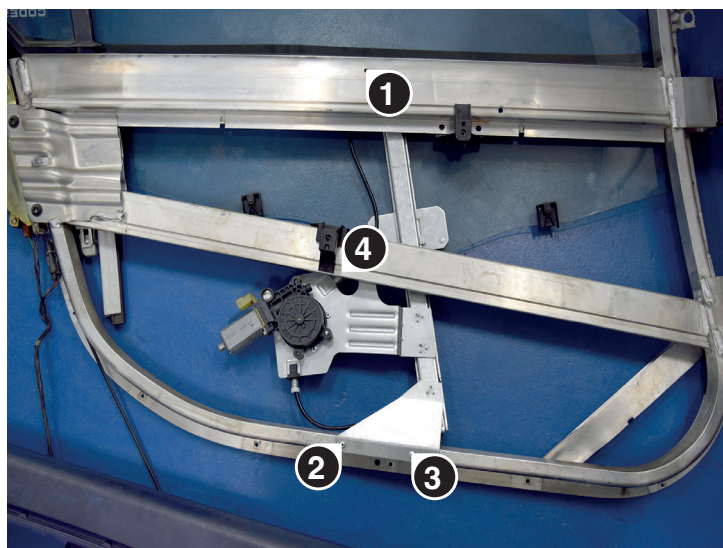
Smart - Fortwo - 08-03 -&gt; 01-07



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
  - Remove the ratio motor from the old window regulator and place it in the same position in the new one.
- Warning:** On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.
- Place the new window regulator in the door through the opening.
  - Attach the guide of window regulator to points 1, 2, 3 and 4.
  - Connect the window regulator to the car's electrics.
  - Attach the car window glass to the window regulator.
  - Check overall functioning: reassemble the door.

## FRANCAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de porte et dévisser l'ancien lève-vitre en déconnectant la partie électrique.
  - Enlever le moteur de l'ancien lève-vitre et l'appliquer, dans la même position, au nouveau mécanisme.
- Attention :** Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
  - Fixer le guide de la pièce de rechange aux repères 1, 2, 3 et 4.
  - Relier électriquement le lève-vitre.
  - Fixer la vitre au lève-vitre.
- Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de la porte.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Türfüllung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
  - Den Motor des alten Fensterhebers entfernen und in den neuen Mechanismus in der selben Position einbauen.
- Vorsicht:** Die Plastikschelle von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.
- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen.
  - Fensterheber an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
  - Fensterheber elektrisch anschließen.
  - Fenster am Fensterheber einhaken.
  - Die Allgemeinfunktion sicherstellen und das Paneel der Wagentüre erneut anbringen.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevavinas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
  - Del elevavinas viejo, es necesario sacar el motor y aplicarlo en la misma posición al mecanismo nuevo
- Atención:** Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevavinas prestando atención para no sacar los cables de su posición.
- Introduzca el elevavinas de recambio en la puerta en el espacio específico.
  - Fije la guía del elevavinas en la puerta en los puntos 1, 2, 3 y 4.
  - Conecte el elevavinas eléctricamente.
  - Enganche el cristal en el elevavinas.
  - Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente.
  - Do elevador de vidros velho remover o motorreductor e aplicá-lo na mesma posição no novo mecanismo.
- Atenção:** Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.
- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão específico
  - Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1, 2, 3 e 4.
  - Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
  - Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
  - Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογήτε με επιμέλεια το πλαίσιοπύρτας και αφαιρέτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδένοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
  - Από την παλιά διάταξη ανύψωσης παραθύρων αφαιρέστε τον κινητήρα μείωσης στροφών και τοποθετήστε την στην ίδια θέση στο νέο μηχανισμό.
- Προσοχή:** κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιάρια από τη θέση τους.
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπύρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής.
  - Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
  - Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου.
  - Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.
  - Ελέγχετε τη γενική λειτουργία.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacrystallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
  - Dal vecchio alzacrystallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
- Attenzione:** Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacrystallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
  - Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti 1, 2, 3 e 4.
  - Collegare elettricamente l'alzacristallo.
  - Agganciare il cristallo all'alzavetro.
  - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello della porta.